

云南民族民间文学典藏·傣族

傣族民间故事

岩香 主编

云南出版集团公司 云南人民出版社

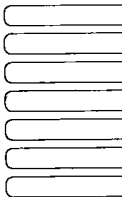


云南民族民间文学典藏·傣族

傣族民间故事

岩香 主编

云南出版集团公司 云南人民出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

傣族民间故事 / 岩香主编. — 昆明: 云南人民出版社, 2009

ISBN 978-7-222-05839-2

I. 傣… II. 岩… III. 傣族—民间故事—作品集—中国 IV. I277.3

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第042764号

全国少数民族优秀图书出版资金资助项目

· 云南民族民间文学典藏 ·

策 别: 王晓燕

王建南

赵丁丁

责任编辑: 朱海涛

装帧设计: 马 滨

责任印制: 洪中丽

责任校对: 闵艳平

玉波狄

书 名 傣族民间故事

作 者 岩香 主编

出 版 云南出版集团公司 云南人民出版社

发 行 云南人民出版社

社 址 昆明市环城西路609号

邮 编 650034

网 址 www.ynpph.com.cn

E-mail rmszbs@public.km.yn.cn

开 本 787 × 1092 1/32

印 张 11.125

字 数 220千字

版 次 2009年4月第1版第1次印刷

印 数 1—2000

印 刷 云南福保东陆印刷股份有限公司

书 号 ISBN 978-7-222-05839-2

定 价 30.00元

尊敬的读者: 若您
购买的我社图书存在印
装质量问题, 请与我社
发行部联系调换。

发行部电话:

(0871) 4194864 4191604
4107628 (邮购)

要赶紧做

——写在新版《云南民族民间文学典藏》前面

于 坚

最近几年，我曾经有机会漫游西方。我惊讶地发现，那些地方基本上已经不存在少数民族。我曾经抵达密西西比河岸，根据青年时代阅读的印象，我以为在那里我会碰到印第安人，但他们已经失踪了，偶尔西装笔挺地出现在超级市场。在澳洲的荒野，荒野犹在。原住民已经被迁移到集中居住的小区，我看见他们在水泥房子前坐在地上喝酒。乌鲁汝是著名的风景区，那里有一块全世界最大的红石，那石头原来属于某个部落，是他们的神物。但现在成为国家旅游资源，进入要收门票。土著杳无踪迹，他们只能在祭神日才可以回到他们的祭坛。我记得有一天看到两个土著出现在风景区的娱乐场，周围的白人竟然大惊失色，发生了争吵。在澳大利亚，人们很害怕土著人，这些袋鼠的赤脚邻居们失去家园后，许多人不适应政府为他们安排的现代化的生活方式，酗酒、吸毒、斗殴，成为危险

的一群。在欧洲旅行，我一直以为这只是国籍和语言不同而没有民族的地区，从哥本哈根到巴黎大家都穿一样的衣服，吃汉堡包，上教堂。有一日我在哥本哈根的一个教堂旁边看见几个穿民族服装的人在演奏音乐，他们来自遥远的格鲁吉亚，被观众围得水泄不通。

云南也许是世界上最后的依然拥有众多民族的地区之一，云南大地上有三万个神灵。20年前，我大学毕业前前往德宏州实习，我记得那里每五天赶一次集，一到街天，居住在大地上的土著就出现了，穿着各自的民族服装，那些手工绣品在千百年的时间中已经成为经典，美丽如春天之花朵，花的河流向着市集移动，只要看服装就可以判断是哪个民族。我也曾经在一个村庄里看彝族的毕摩如何钻木取火，念念有词唱古歌谣召唤神灵。还有一天，我从大理点苍山的清碧溪顺溪而下，一个村庄的白族人正在石头上祭祀苍山之神。作为一个现代人，我居然在昆明出去几十公里的地区就可以置身于这些原始时代的现场，那时候我还以为全世界都一样。但后来我才发现，只是在我的故乡而已。但不过十多年，我却发现，那些过去我以为很日常的生活世界，已经一个个消失了，世界正一日日变得像欧洲一样现代而枯燥乏味。

横断山脉阻断了云南与外界的联系，也成就了云南。诸葛亮五月渡泸，耐不住山高水险，长叹一声，不毛之地啊！云南因此得以避免被同化为一，各民族自在和谐地生长。落后于时代，却也保持着独立的生活世界和风俗。这

种多元共存的生活世界使云南成为中国最丰富最好玩的地方，云南人从小就知道尊重不同的文化、思维生活方式，云南世界有一重天然的民主氛围。到21世纪，各民族依然存在，但巨大的危险也来到了，现代化所向披靡，现代化的终端无非是水泥高速公路。我担忧的是，再过若干年，云南也将像中原地区或者欧洲那样，只有一个民族。我曾经在一篇文章里表达了我的担忧，现在再引述一下：

中国西南的横断山脉地区，在历史上是所谓西南夷所在之地。《后汉书卷八十六·南蛮西南夷列传·第七十六》载：“西南夷者，在蜀郡徼外。有夜郎国（即贵州地区），东接交趾（即越南），西有滇国（即云南地区），北有邛都国（即四川的西昌地区），各立君长。其人皆椎结左髻，邑聚而居，能耕田。其外又有僬、昆明诸落，西极同师，东北至叶榆，地方数千里。无君长，辫发，随畜迁徙无常。自僬东北有茆都国，东北有冉駹国，或土著，或随畜迁徙。自冉駹东北有白马国，氐种是也。此三国亦有君长。”这个地区肇始于地球360万年前的“青藏运动”。在伟大的喜马拉雅群山上升的过程中，大地东西撕开，南北拉长，形成巨大险峻的山系、峡谷与河流，无数的种子、石头、黄金、玉石和各种矿物质从黑暗中被解放出来，滚落各处，万物滋生，立体分布。这个地区在北纬 $22^{\circ} \sim 32^{\circ} 05'$ 、东经 $97^{\circ} \sim 103^{\circ}$ 之间，面积60余万平方公里。境内山川南北纵贯，东西并列，自东而西有邛崃山、大渡河、大雪山、雅砻江、沙鲁里山、金沙江、芒

康山（宁静山）、澜沧江、怒山、怒江和高黎贡山等。这是中国自然世界最丰富复杂美丽的地区，也是最危险的地区，大地的运动余波未尽，冰川和积雪令人生畏，火山蓄势待发，山崩、地震、滑坡和泥石流经常发生。“横断”不仅是这个地区的地理特征，也是其文化特征。横断山脉一方面通过高山峻岭把这个地区的“君长以什数”，部落林立的土著文化在多元共存的基础上阻隔起来，同时又通过四通八达的河流和山谷使此地的各种文化和生活方式缓慢或迅速融合交流着。其精神生活多元共存，并总是有力量将强势文化创造性地本土化，其文化传承的方式往往是非文字的，口口相传的，通过宗教活动、歌谣、故事、舞蹈、音乐、绘画、服饰和日常器皿来表现。从血缘上讲，这个地区是古代中国血缘最混杂也最纯粹的地区之一。这里是流放、逃亡、迁移、储存的终结之地，也是原住民最密集的地区。在这个地区，与其从语焉不详的文献记载中寻找历史的蛛丝马迹，不如从人们的日常生活中更有可能发现历史，历史暗藏在当下生活细节与闪烁其词的传说中而不是“史记”中，这是横断山脉地区西南夷文化的重要特征。在中国的文化格局中，这个地区由于在文字上的沉默而一贯被视为文化上的“不毛之地”，主流文化对这个地区的策略一直是“以德化之”。在现代，西南夷被称为“少数民族”，“以德化之”则是对这个“落后”地区的语言、文化、意识形态、经济和生活方式的当然“解放”“改造”“去粗存精”。中国传统文化的主流方向是

向东的，“逐鹿中原”作为中国历史的一个隐喻，同时也是正统的主流文化的一贯方向。而西南夷，作为西部的边缘和外省，往往只被视为经济资源而作为多民族和多元世界观的丰富的精神和文化世界则往往被“不毛”所遮蔽。只是在二十世纪末期，当现代化已经成为国家生活所向无敌的主流，中国传统生活世界的丰富性日益在现代主义的标准中消失的时候，人们才蓦然发现，在中国西部那些一贯被视为落后封闭的地区，古代世界创造的生活、精神和文化世界在某种程度上依然保持着令人震撼的天真、丰富和朴素。对于历史上的每一次现代化运动来说，西南夷总是太晚甚至错过，但对于中国世界关于人生的终极价值来说，这个地区总是为我们保留着丰富的启示。回答着“我们是谁，从哪里来，到哪里去？”这个人生无法回避的问题。正如马克思指出的：“希腊的神话和史诗是发展得最完美的人类童年的产物，具有永久的魅力……为什么人类社会的童年，在它发展得最美好的地方，不应该作为一个永不复返的阶段对于我们显示着不朽的魅力呢？”西南夷的魅力与希腊不同，它是人类社会童年的文化，但它同时也是依然活着的文化。在现代主义高歌猛进的今天，西南夷正面临着覆灭的命运，因为“横断”已经越来越不再是庇护那些民族伊甸园的天然屏障。今日主流文化的世界性统一以及必然发生的单一化与古代的不同在于，异常发达的现代技术将令古老的西南夷文化完全失去修复其多元性的基础。

由于得天独厚，云南过去在收集各民族文化资料方面做出了杰出的成绩，在中国各省可谓名列前茅。但各民族经典文献一直只是停留在原始资料的积累或者粗略的整理上，并且许多整理因为受到过去时代意识形态的影响，存在着许多偏见，各民族的宝贵文献并没有得到真正的认识，甚至被遮蔽。“民族民间文学”，其实是一个已经没有什么分量的用语。我的意思是，我们当然不会把荷马史诗仅仅视为“民族民间文学”。云南各民族文献不仅是云南的、少数的，其实它们无不是世界的、普遍的、永恒的，而且依然在不断地影响着人类的精神领域。荷马在千年前已经死于希腊，但在云南，他一直活在云南各民族的部落里。我相信，我10年前在金沙江峡谷的高山之间一村庄中遇见的那位会唱许多祭天的古歌老东巴，就是一位荷马。云南人民出版社这次重新出版《云南民族民间文学》丛书，有点再现民族经典的意思，看看篇目，各民族经典的真正价值已经昭然。用现代的语言，用人类学、民族学、文学的更具有世界性的观点来重现各民族经典，改变读者以往对它们的呆板印象，更深刻地意识到它们的重要性和现实意义，这是非常紧迫的事情。我们的时间已经不多了，如果丽江的大研镇作为纳西民族文化的核心，在不到几年的时间里都已经变成商业中心，事情还不危急吗？这是非常重要的工作，要赶紧做。

2009年4月13日

目 录

神祇与英雄·····	001
英叭神创世·····	003
布桑该雅桑该·····	011
太阳的传说·····	014
日食和月食的传说·····	021
巴阿伦的传说·····	024
谷魂奶奶·····	026
召烘帕罕·····	029
粘响·····	066
召树屯和兰吾罗娜·····	078
敢塔古里·····	098
我们的大地·····	129
傣历年的传说·····	131
过年泼水的传说·····	136
放高升的故事·····	139
划龙船的传说·····	143
喝酒、嚼槟榔的规矩·····	154

目 录

傣族男子为什么要文身·····	158
花筒裙的故事·····	162
结婚栓线的来历·····	164
诺嘎兰托和赞哈·····	166
金鹿舞的传说·····	170
贝叶信·····	172
帕雅桑木底·····	175
山神树·····	181
景洪——黎明之城·····	184
南糯山的由来·····	187
鹿茸的故事·····	189
接骨药是怎么发现的·····	192
雅叫哈顿的传说·····	194
三家苦——三丫苦·····	197
虎骨治风湿是怎么发现的·····	200
雅兰草的来历·····	203
帕播良治痢疾的发现·····	206
箭毒木的发现·····	210
波涛雅勐·····	213

目 录

灵魂与人生·····	221
南妙·····	223
三个王子选亲·····	245
小木匠·····	258
寻找金牙象的故事·····	267
若温奇遇·····	285
聪明的朱腊波提·····	297
鸡告状·····	332
麻蛇和青蛙·····	335
孔雀与乌鸦·····	338
斑鸠的启示·····	340
后记·····	343

神祇与英雄

英叭神创世

一

相传远古时候，没有太阳、月亮和星星，天和地也未形成。整个太空充满着翻腾滚动的气体、烟雾和狂风，下面是一片白茫茫的大海，海面上漂满了泡沫。狂风不停地刮了亿万年，把烟雾、气体和泡沫搅拌在一起，最后凝结形成一个大圆体，这个大圆体，在茫茫无边的太空中继续上下浮动了几亿年^①，最后竟然演变成了有耳、有眼、有嘴、有鼻，手脚齐全的创世神王——英叭。虽然英叭没有翅膀，但他会飞，忽而驾风，忽而腾雾，整年整月遨游在广阔的太空里。他不吃食物，靠饮水吸雾补身养息。英叭诞生了十万年以后，他的智慧和神力变得更加无比。他身高十万约扎拿^②，两只眼睛比太阳明亮，视力可望穿十万约扎拿，宽大的两片耳朵可遮住天地，且能听到十万约扎拿之外的声音哩。英叭两腮长满胡须，每根胡须粗

①阿松亥：傣族古时候的计数单位，比亿高三位数。

②约扎拿：是傣族计算长度的最高计数单位，一约相当于人的视线所及的长度，一般按四十五里至五十里为一约。扎拿是量词，是表示约这个数目的单位名称，类似汉语中的公里或里。

一万抱，长五千约^①；巨头长满了蓬乱的头发，每根头发粗一万抱，长七千约，其神力可以把一千条大象牢牢拴住。他那粗壮的两只手臂长达三万九千约，又粗又大的两条腿长四万约扎拿有余。福分无比的英叭大神啊，寿命长达八万四千嘎^②。

二

聪明智慧的英叭神，看到无边无际的太空充满了气体和烟雾，它们终日不停地翻腾滚动着于是便想起了要开辟天地的大事情来。英叭神高兴地自言自语道：“我要凭借智慧和神力，用身上的污垢制造出能够自由遨游太空的神车，然后骑着神车去开辟天地。”说着，英叭就用手搓下身上的污垢，把污垢捏成一种神车，而后祷告说：“请让我的神车长出翅膀来，我要驾着它去开创天和地。”

英叭是有福气的神主，所以他的话很灵。他刚祷告完，神车就转动了起来。眨眼工夫，神车长出了两只翅膀，发出耀眼的光泽，样子像展翅翱翔的金凤凰。英叭看见了欣喜若狂，他跃身坐进车里，这时神车就嗡嗡转动起来。英叭神的污垢车很大，宽三亿约扎拿，长九亿约扎拿。英叭坐在车里感到很稳当。神车驮着英叭遨游在茫茫

①约：意思和“约扎拿”相同。

②嘎：相当于几亿年之数。八万四千嘎是表示数不清的年数。

的太空中，大风挡不住，烟雾阻不了，就像江河里游来游去的一条大鱼。英叭看着白茫茫的大海，心中想道：“在辽阔的大海里到底还有什么东西，我要驱车潜入大海里看个究竟。”于是就驾着神车穿过浓厚的烟雾飞下去，一头潜进波浪滔滔的大海里去东游西逛。他看见海里除了有一条巨大的巴阿嫩鱼外，就再也看不到有什么了。英叭不禁感到一阵扫兴，就驱车飞离大海，又继续在太空中遨游。他心中暗想：“这么广阔的太空和大海，如果不管它，即使再过十万年以后也没有作用，现在我得赶快造天地才行啊！”这时，他看见水面上有许多泡沫漂浮着，不禁高兴地说：“啊，开创天和地我有主意了！大海里有那么多的泡沫和渣滓，而我身上也有这么多的污垢，我要把它们用来捏成一个污垢球，让它稳定在水中，这样我就可以在污垢球上面游玩行走了。”他说完就用巨大的神手用力上下搓身子，污垢就像大山倒塌似地滚落下来，堆成高高的一大堆。英叭把这些污垢捏成一个大圆球，扔到海面上。他又坐着神车，用巨手把水面上所有的泡沫和渣滓扫拢，泡沫和渣滓多得像层层重叠的山峰。他左手捧起白白的泡沫，右手捧起黑黑的渣滓，把它们糊在大圆球上，使它变成一个很大很大的污垢球，样子很像麻宗补^①。英叭

①麻宗补：傣语，是一种野生果子，形状圆，皮光滑，味甘。据相传麻宗补是地球上最早有的果子。